

Prvý municipálny úver, Zmluva o úvere č. 22/063/03 Dodatok č. 4

Prima banka Slovensko, a.s.
Sídlo: Hodžova 11, 010 11 Žilina
IČO: 31 575 951
IČ DPH: SK2020372541
zapísaná v Obchodnom registri Okresného súdu v Žiline, Oddiel: Sa, Vložka číslo: 148/L
(ďalej len „Banka“)

Klient:
Obec Malé Trakany
Adresa: Obecný úrad Malé Trakany 208, 076 42 Malé Trakany
IČO: 00 331 716
Zastúpený: Ing. Csilla Bálintová, starostka obce
Číslo účtu: SK25 5600 0000 0042 6452 5001
(ďalej len „Klient“)

uzatvárajú v súlade s § 516 ods. 1 Občianskeho zákonníka tento dodatok k **Prvý municipálny úver, Zmluva o úvere č. 22/063/03** zo dňa **27.11.2003** (ďalej len „Úverová zmluva“), na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene záväzkov vyplývajúcich z Úverovej zmluvy nasledovne:
len „Úverová zmluva“), na základe ktorého sa zmluvné strany dohodli na zmene záväzkov vyplývajúcich z Úverovej zmluvy nasledovne:

Článok I. Predmet dodatku

Znenie Úverovej zmluvy sa dňom účinnosti tohto dodatku v plnom rozsahu mení na nasledovné znenie:

1. Definície a výkladové pravidlá

V tejto Úverovej zmluve budú mať nasledovné pojmy nasledovný význam:

Amortizácia Úveru – znamená splatnosť záväzkov Klienta voči Banke, ktoré vyplývajú z Úverovej zmluvy;

Banka – znamená Prima banka Slovensko, a.s. alebo jej právny nástupca;

EURIBOR – znamená Euro Interbank Offered Rate – aktuálna úroková sadzba vyhlasovaná spoločnosťou Moneyline Telerate alebo jej právnym nástupcom, zobrazovaná na stránke Reuters „EURIBOR=“ alebo na inej relevantnej stránke v obchodný deň;

Klient – znamená klienta uvedeného v záhlaví tejto zmluvy alebo jeho právneho nástupcu;

Prípád nezákonnosti – znamená vyskytnutie sa vyššej moci alebo zmeny, zrušenia alebo prijatia právneho predpisu alebo dokázateľnej zmeny výkladu právneho predpisu, na základe ktorého by sa poskytnutie Úveru alebo zotrvávanie v úverovom vzťahu stalo pre Banku protiprávnym, nedovoleným alebo zakázaným;

Revizibilná úroková sadzba – znamená úrokovú sadzbu dohodnutú medzi Bankou a Klientom, ktorá je súčtom základnej sadzby a úrokového rozpätia. Táto sadzba sa mení podľa pravidiel stanovených v príslušných ustanoveniach Úverovej zmluvy. Právo Banky uplatniť sankčné zvýšenie úrokovej sadzby tým nie je dotknuté;

Rozhodujúci deň – znamená každý deň po uplynutí opakujúcej sa 12 mesačnej lehoty od predchádzajúceho Rozhodujúceho dňa, pričom pri prvej fixácii úrokovej sadzby je Rozhodujúcim dňom deň účinnosti tohto dodatku k Úverovej zmluve.

V prípade, ak by nemal byť Rozhodujúci deň pracovným dňom, Rozhodujúcim dňom bude nasledujúci pracovný deň v tom istom kalendárnom mesiaci. Ak by v danom kalendárnom mesiaci pracovný deň nenasledoval, Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň kalendárneho mesiaca. V prípade, ak by mal Rozhodujúci deň pripadnúť na deň, ktorý číselne neexistuje (napr. 30. február), Rozhodujúcim dňom bude posledný pracovný deň príslušného mesiaca;

Riziko návratnosti Úveru – znamená zhoršenie rozhodujúcich nižšie uvedených finančných ukazovateľov platných v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami, ktorými sú: - ;

Sadzobník poplatkov – znamená oficiálny dokument vydaný Bankou, ktorý obsahuje poplatky inkasované Bankou za poskytovanie jej služieb. Tento dokument je verejne dostupný na pobočkách Banky;

Účel – znamená účel, na ktorý je Klient oprávnený čerpať Úver. Tento Účel je uvedený v bode 2.3.2. Úverovej zmluvy;

Úver – znamená peňažné prostriedky, ktoré sa Klient zaväzuje splatiť v súlade s ustanoveniami tohto dodatku k Úverovej zmluve;

Úverová zmluva – znamená Zmluvu o **Prvý municipálny úver, Zmluva o úvere č. 22/063/03** zo dňa **27.11.2003** v znení platných dodatkov (ďalej len „Zmluva“).

ZKR – znamená zákon č. 7/2005 Z.z. o konkurze a reštrukturalizácii a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov;

Pojmy, ktoré sa nevyskytujú v tomto bode Úverovej zmluvy, sa vykladajú v zmysle Zákona alebo bankovej praxe.

Pre účely Úverovej zmluvy platí:

- 1.1. definície uvedené v bode 1. sa použijú s významom uvedeným v tomto bode, ak v ďalších ustanoveniach Úverovej zmluvy nie je k vyššie uvedeným definíciám priradený iný význam, alebo ak nie je takéto použitie výslovne vylúčené;

- 1.2. vyššie uvedené definície sa použijú s významom uvedeným v bode 1. Úverovej zmluvy, a to bez ohľadu na to, či sú uvedené s veľkým alebo malým začiatočným písmenom, okrem prípadu, ak je výslovne uvedené inak, alebo ak z kontextu vyplýva niečo iné;
 1.3. vyššie uvedené definície sa použijú s významom uvedeným v bode 1. Úverovej zmluvy, a to bez ohľadu na to, či sú uvedené v jednotnom alebo množnom čísle, okrem prípadu, ak je výslovne uvedené inak.

2. Predmet zmluvy

- 2.1. Banka poskytla Klientovi v súlade s ustanoveniami Úverovej zmluvy Úver vo výške **125 564,64 EUR**. Ku dňu podpisu tohto dodatku k Úverovej zmluve záväzky Klienta z Úverovej zmluvy predstavujú sumu **71 798,25 EUR**. Klient sa zaväzuje splatiť Banke záväzok v sume **71 798,25 EUR** (ďalej len „Úver“) v súlade s ustanoveniami vyplývajúcimi z tohto dodatku k Úverovej zmluve a spolu s úrokmi stanovenými podľa ustanovení tohto dodatku k Úverovej zmluve a plniť ostatné povinnosti vyplývajúce z nasledujúcich ustanovení tohto dodatku k Úverovej zmluve.
 2.2. Klient podpisom tejto zmluvy výslovne uznáva svoju povinnosť zaplatiť Banke záväzok identifikovaný v predchádzajúcom ustanovení tohto článku spolu s úrokmi stanovenými v súlade s ostatnými ustanoveniami tohto dodatku k Úverovej zmluve.

Základné podmienky Úveru:

- 2.3.1. **Výška Úveru:** do **71 664,97 EUR**, slovom: **Sedemdesiatjedentisícšesťstošesťdesiatštyri eur deväťdesiatšesť centov**.
 2.3.2. **Účel Úveru:** investičné akcie v obci.
 2.3.3. **Čerpanie Úveru:**
 2.3.4.9. Klient nie je oprávnený opätovne čerpať Úver.

3. Úročenie Úveru:

- 3.1.1. Druh úrokovej sadzby: **Revizibilná**
 3.1.2. Základná sadzba je hodnota **12** mesačného EURIBOR.
 3.1.3. Úrokové rozpätie je **2,70 % p.a.**
 3.1.4. Celková Revizibilná úroková sadzba je hodnota **12** mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie **2,70 % p.a.**

4. Splácanie Úveru:

- 4.1. Splátky istiny Úveru: **rovnomerné**.
 4.1.1. Frekvencia splácania: v **mesačných** splátkach vo výške **1 000,00 EUR** s výnimkou poslednej splátky, ktorá bude vo výške zostatku Úveru. Splátky budú realizované k **25. dňu mesiaca**.
 4.1.2. Prvá splátka: **25.01.2018**.
 4.2. Splátky úrokov Úveru: pravidelné mesačne k **01. dňu**, počnúc kalendárnym mesiacom, nasledujúcim po mesiaci, v ktorom bolo uskutočnené prvé Čerpanie Úveru.
 4.3. Amortizácia Úveru: **27.12.2023**.

5. Úročenie

- 5.1. Klient sa zaväzuje z prostriedkov Úveru platiť Banke úroky vo výške aktuálnej úrokovej sadzby stanovenej podľa ustanovení Úverovej zmluvy.
 5.2. Peňažné prostriedky poskytnuté Bankou sa začínajú úročiť dňom ich čerpania.
 5.3. Výška úrokov sa vypočíta podľa uplynutých dní na základe 360-dňového roka (365/360, resp. 366/360).
 5.4. Zmluvné strany sa dohodli na úrokovej sadzbe stanovenej podľa príslušných ustanovení Úverovej zmluvy.
 5.4.1. Hodnota základnej sadzby sa stanovuje dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom. Základná sadzba sa pravidelne prehodnocuje v Rozhodujúci deň v hodnote EURIBOR uvedenej v bode 3.1.2. platnej dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom.
 5.4.1.1. V prípade, ak dva pracovné dni pred Rozhodujúcim dňom nebude hodnota EURIBOR uvedená v bode 3.1.2. stanovená, použije sa hodnota EURIBOR uvedená v bode 3.1.2. platná v posledný predchádzajúci pracovný deň.
 5.4.1.2. Ak nebude možné vyššie popísaným spôsobom základnú sadzbu určiť (najmä z dôvodu mimoriadnej situácie na medzibankovom trhu), bude základná sadzba stanovená Bankou v hodnote zodpovedajúcej sadzbe predaja **12** mesačných depozitov obvyklej v deň určenia na bankovom trhu, zaokrúhlenej na dve desatinné miesta.
 5.4.2. Prehodnotená základná sadzba vstupuje do účinnosti v Rozhodujúci deň.
 5.5. Banka má právo adekvátnym spôsobom meniť úrokovú sadzbu v závislosti od vývoja situácie na medzibankovom trhu, alebo v prípade, ak dôjde k zmene jej Refinančných nákladov alebo k zmene miery rizika Klienta. Zmena miery rizika Klienta môže súvisieť predovšetkým so zmenou ratingu Klienta stanoveného Bankou, plnením zmluvných podmienok Klientom, zmenou makroekonomických podmienok s možným vplyvom na riziko Klienta alebo iných skutočností zistených v rámci monitoringu Klienta. Pre posúdenie výšky Refinančných nákladov a zmeny miery rizika Klienta sú rozhodujúce skutočnosti platné v čase ich ostatného posúdenia v porovnaní s aktuálnymi rozhodujúcimi skutočnosťami. Príslušnú zmenu úrokovej sadzby je Banka oprávnená uskutočniť automaticky bez dodatkov k Úverovej zmluve. Banka predmetnú zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
 5.6. Ak počas platnosti Úverovej zmluvy dôjde k závažným zmenám v činnosti, štruktúre alebo situácii na medzibankových trhoch, následkom čoho náklady Banky na získanie depozít v príslušnej mene Úveru na obdobie zodpovedajúce obdobiu prehodnotenia základnej sadzby v zmysle ustanovení Úverovej zmluvy, sú vyššie ako kótovaná referenčná úroková sadzba pre príslušnú menu (**12 mesačný EURIBOR**), Banka je oprávnená podľa vlastného uváženia meniť uplatňovanú úrokovú sadzbu tak, aby zodpovedala jej nákladom vzniknutým v súvislosti s Úverovou zmluvou jednostranne bez dodatku k Úverovej zmluve. Banka zmenu v primeranej lehote oznámi Klientovi.
 5.7. Banka môže kedykoľvek počas trvania úverového vzťahu Klientovi ponúknuť inú zmenu spôsobu úročenia. Túto zmenu budú v prípade súhlasu Klienta zmluvné strany riešiť formou dodatku k Úverovej zmluve.
 5.8. Klient je oprávnený jedenkrát za kalendárny rok za poplatok určený v Sadzobníku poplatkov požiadať Banku o prehodnotenie miery jeho rizika a s tým súvisiace prehodnotenie úrokovej sadzby.

5.9. V prípade, že bude v súlade s Úverovou zmluvou stanovená hodnota EURIBORu záporné číslo, použije sa pre výpočet základnej sadzby hodnota 0 (slovom nula).

6. Poplatky a záväzková provízia

- 6.1. Klient sa zaväzuje ročne do 31.01. platiť Banke poplatok za monitoring zmluvných podmienok za príslušný kalendárny rok vo výške **0,10 %**; pri určení výšky poplatku sa vychádza zo zostatku istiny Úveru k 31.12. predchádzajúceho roku.
- 6.2. Banka je oprávnená, v súvislosti s Úverovou zmluvou a zmluvami na ňu nadväzujúcimi, spoplatniť ďalšie úkony a skutočnosti v zmysle Sadzobníka poplatkov časť Municipálny úver - Klasik, ktorý je platný v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť. Poplatok je splatný v deň vykonania úkonu alebo v deň, keď nastane príslušná skutočnosť.
- 6.3. V prípade, ak je výška poplatku v Sadzobníku poplatkov stanovená v určitom rozpätí, Banka Klientovi určí jeho výšku, pričom musí dodržať dané rozpätie.

7. Úhrada nákladov

- 7.1. V prípade, ak v dôsledku žiadosti Klienta, porušenia Úverovej zmluvy alebo inej zmluvy medzi Klientom a Bankou zo strany Klienta, alebo v dôsledku zmeny právneho predpisu alebo dokázateľnej zmeny výkladu právneho predpisu dôjde k zvýšeniu nákladov Banky v súvislosti s úverovým vzťahom podľa Úverovej zmluvy, je Klient povinný takéto zvýšené náklady uhradiť do 30 dní po tom, čo mu bola doručená písomná špecifikácia týchto nákladov zo strany Banky. V súvislosti s porušením Úverovej zmluvy, alebo inej zmluvy medzi Klientom a Bankou, alebo zmlúv na tieto zmluvy nadväzujúce zo strany Klienta sa za zvýšenie nákladov považuje aj úhrada nákladov za všetky preukázateľné a zdokladované advokátske, poradenské, znalecké alebo iné náklady a honoráre, ako aj všetky finančné alebo iné náklady a výdavky s tým súvisiace.

8. Splácanie Úveru, inkaso a započítanie

- 8.1. V prípade, ak deň splátky istiny nebude pracovným dňom, splátka istiny Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 8.1.1. Posledná splátka istiny Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.2. V prípade, ak deň splátky úrokov nebude pracovným dňom, splátka úrokov Úveru bude vykonaná v najbližší nasledujúci pracovný deň.
- 8.2.1. Posledná splátka úrokov Úveru bude vykonaná v deň Amortizácie Úveru.
- 8.3. Splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov vykoná Banka inkasným spôsobom z účtu Klienta č.ú.: **SK25 5600 0000 0042 6452 5001**.
- 8.3.1. Banka je oprávnená meniť účet, cez ktorý budú realizované splátky Úveru, splátky úrokov a splátky poplatkov. Každú takúto zmenu je Banka povinná oznámiť Klientovi, pričom zmena nadobúda účinnosť na tretí deň odo dňa doručenia oznámenia o zmene Klientovi. Klient je následne povinný splátky Úveru a splátky poplatkov zasielať na účet uvedený Bankou, pričom každú platbu je povinný identifikovať podľa požiadaviek Banky.
- 8.3.2. Klient je povinný uhradiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok podľa Úverovej zmluvy bez akýchkoľvek zrážok. V prípade, ak by Klient podľa právneho predpisu zrážku uskutočnil a Banka by v dôsledku takéhoto jeho konania obdržala neúplnú sumu splátky, Klient je povinný Banke bezodkladne doplatiť zrážku tak, aby Banka obdržala čiastku v zmysle Úverovej zmluvy, tým nie sú dotknuté nároky Banky vzniknuté z dôvodu omeškania Klienta.
- 8.3.3. V prípade, že na účte Klienta nebude dostatok finančných prostriedkov na riadnu úhradu jeho splatných záväzkov z Úverovej zmluvy, budú inkasované prostriedky použité na zaplatenie splatných záväzkov Klienta v nasledovnom poradí: splátky sankčných platieb, splátky poplatkov inkasovaných z dôvodu porušenia povinností Klienta, splátky poplatkov, splátky naakumulovaných úrokov Úveru, splátky istiny Úveru;
- 8.4. Deň Amortizácie Úveru sa môže meniť v zmysle príslušných ustanovení Úverovej zmluvy.
- 8.5. Klient je oprávnený platiť Úver alebo jeho časť predčasne na základe písomnej žiadosti doručenej Banke minimálne 5 pracovných dní pred dňom predčasnej splátky. Klient je povinný uhradiť Banke z hodnoty predčasne splatennej sumy poplatok za predčasnú splátku Úveru/jeho časti vo výške určenej Sadzobníkom poplatkov platného ku dňu realizácie predčasnej splátky. Poplatok je splatný v deň realizácie predčasnej splátky Úveru/jeho časti.
- 8.5.1. V prípade realizácie predčasnej splátky časti Úveru je Banka oprávnená primerane upraviť dátum Amortizácie úveru tak, aby splnenie záväzkov Klienta zodpovedalo dohodnutým splátkam Úveru podľa príslušných ustanovení Úverovej zmluvy. Dátum Amortizácie úveru písomne oznámi Banka Klientovi.
- 8.5.2. Za predčasnú splátku sa nepovažuje splatenie Úveru alebo jeho časti uskutočnené v lehote 10 dní pred termínom Amortizácie dohodnutým touto Úverovou zmluvou.
- 8.5.3. Ak v deň predčasnej splátky nebude mať Klient na účte dostatok finančných prostriedkov, Banka bude považovať žiadosť o predčasnú splátku za bezpredmetnú a splátku v stanovenom a ani v neskoršom termíne nezrealizuje.
- 8.6. Banka je oprávnená uspokojiť svoje pohľadávky z Úverovej zmluvy, z platieb prijímaných na účet Klienta, alebo použiť na započítanie týchto pohľadávok peňažné prostriedky na účtoch (prípadne vkladných knižkách alebo iných vkladových produktoch) Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť počas trvania Úverovej zmluvy a to bez ohľadu na splatnosť vzájomných pohľadávok. O takýchto úkonoch je Banka povinná bezodkladne informovať Klienta.
- 8.7. Pre účely započítania pohľadávok v cudzej mene sa použije kurz Banky devíza – nákup platný v deň vykonania započítania.
- 8.8. Klient oprávňuje Banku k inkasu prostriedkov zo všetkých jeho účtov, ktoré mu vedie alebo bude viesť (t.j. Banka je oprávnená zatiaľčiť účty Klienta). Ďalej Klient oprávňuje Banku, aby rezervovala resp. blokovala finančné prostriedky na účtoch Klienta, ktoré mu vedie alebo bude viesť, ktoré by mohli slúžiť na vyrovnanie jeho záväzkov voči Banke. Banka bude prednostne blokovať prostriedky na účte uvedenom v bode 8.3. Úverovej zmluvy.

9. Vyhlásenia Klienta

- 9.1. Klient záväzne vyhlasuje, že:
 - 9.1.1. má právnu spôsobilosť a oprávnenie uzatvoriť túto zmluvu a iné právne úkony súvisiace s ňou;
 - 9.1.2. v prípade, ak na uzatvorenie tejto zmluvy potrebuje schválenie alebo súhlas tretej osoby, takéto schválenie alebo súhlas mu bolo udelené a na plnenie svojich záväzkov z tejto zmluvy nepotrebuje súhlas, povolenie alebo vyjadrenie žiadnej tretej osoby;
 - 9.1.3. uzatvára túto zmluvu na vlastný účet;
 - 9.1.4. uzatvorenie tejto zmluvy, vykonávanie práv vyplývajúcich z nej alebo plnenie jeho záväzkov vyplývajúcich z nej zmluvy nie je v rozpore s právnymi predpismi;
 - 9.1.5. poskytol Banke pred podpisom tejto zmluvy komplexné údaje o svojom finančnom stave a nezatajil žiadne skutočnosti, ktoré by mali za následok uvedenie Banky do omylu pri posudzovaní situácie Klienta;
 - 9.1.6. údaje poskytnuté Banke pred podpisom tejto zmluvy sa k momentu jej podpisu nezmenili;
 - 9.1.7. mu nie je známe, že by proti nemu bolo vedené alebo hrozilo súdne, rozhodcovské, správne konanie, ktorého výsledok by mohol mať negatívny vplyv na jeho schopnosť dodržať svoje záväzky vyplývajúce z tejto zmluvy;
 - 9.1.8. **nie je** osobou s osobitným vzťahom k Banke v zmysle zákona o bankách, pričom v prípade nepravdivosti tohto údaju sa stáva celá dlžná suma Úveru vrátane úrokov za celú dohodnutú dobu splatnosti splatná ku dňu, keď sa Banka dozvedela o nepravdivosti tohto údaju.
- 9.2. Klient sa zaväzuje, že prostriedky, ktoré bude používať na zaplatenie pohľadávok Banky podľa Úverovej zmluvy, budú jeho vlastníctvom, alebo ak tieto prostriedky budú vlastníctvom inej osoby, zaväzuje sa v zmysle zákona o bankách odovzdať Banke písomný súhlas tretej osoby na použitie jej prostriedkov na zaplatenie pohľadávok Banky.
- 9.3. Klient Banke vyhlasuje skutočnosti v zmysle ustanovení bodu 9.1. a 9.2. vykonaním akéhokoľvek úkonu na základe Úverovej zmluvy, ako aj podpisom dodatku k Úverovej zmluve.

10. Ďalšie povinnosti Klienta

- 10.1. **Pozitívne záväzky**
 - 10.1.1. Klient sa zaväzuje umožniť Banke:
 - 10.1.1.1. sledovať jeho finančnú situáciu vrátane stavov na účtoch v iných bankách a preveriť si účel, na ktorý boli použité prostriedky z Úveru. Na tie účely umožní Banke prístup k svojej dokumentácii a bude viesť účtovníctvo resp. zabezpečiť vedenie účtovníctva tak, aby bolo možné zistiť účel, na ktorý boli prostriedky z Úveru použité;
 - 10.1.1.2. sledovať, či dodržiava všetky právne predpisy, ktorých nedodržanie by mohlo priamo alebo nepriamo ovplyvniť splácanie Úveru.
 - 10.1.2. Klient sa zaväzuje, že bude Banku pravdivo a bezodkladne písomne informovať o:
 - 10.1.2.1. zmene sídla svojho mestského alebo obecného úradu do 30 dní odo dňa účinnosti tejto zmeny;
 - 10.1.2.2. zavedení ozdravného režimu alebo nútenej správy voči jeho osobe bezodkladne po tom, ako sa o tejto skutočnosti dozvedel;
 - 10.1.2.3. zavedení iného režimu v súvislosti s hospodárením Klienta zavedený iný režim, ktorého účelom je riešenie neschopnosti Klienta splácať splatné záväzky riadne a včas, alebo z dôvodov, že Klient porušuje pravidlá rozpočtového hospodárenia vyplývajúce z platných predpisov, resp. z dôvodov, že rozpočtové hospodárenie Klienta predstavuje riziko neschopnosti Klienta splácať splatné záväzky riadne a včas, bezodkladne po tom, ako sa o tejto skutočnosti dozvedel;
 - 10.1.2.4. o podaní návrhu na začatie exekúcie alebo výkonu rozhodnutia, začatí exekúcie alebo výkonu rozhodnutia voči jeho osobe najneskôr do 7 dní odo dňa ich začatia;
 - 10.1.2.5. prevzatí kontroly nad inými spoločnosťami, resp. podnikmi iných spoločností do 30 dní odo dňa účinnosti zmeny;
 - 10.1.2.6. inej skutočnosti, ktorá by mohla mať za následok ohrozenie splatenia Úveru alebo zníženie hodnoty zabezpečenia Úveru najneskôr 14 dní po príslušnej udalosti.
 - 10.1.3. Klient sa zaväzuje, že bude Banke zasielať na adresu stanovenú podľa príslušných ustanovení Úverovej zmluvy v písomnej alebo elektronickej forme:
 - 10.1.3.1. výkaz Súvaha, UC ROPO SFOV 1-01, Výkaz ziskov a strát UC SFOV 2-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: SUA1.DBF, SUA2.DBF, SUP.DBF, ZS1.DBF, ZS2.DBF, ZS3.DBF;
 - 10.1.3.2. výkaz Príjmy a výdavky rozpočtu a finančné operácie obcí a rozpočtových organizácií a príspevkových organizácií v pôsobnosti obcí, FIN 1-04, plnenie rozpočtu za bežný rok k 31.12., ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: PRIJ.DBF, VYD.DBF, PRIJPO.DBF, VYDPO.DBF;
 - 10.1.3.3. výkaz Finančné aktíva a Finančné pasíva, FIN 4-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbory vo formáte dbf s názvom: FAP4A1.DBF, FAP4A2.DBF, FAP4P.DBF;
 - 10.1.3.4. výkaz Štruktúra dlhu, FIN 6-01, ročne do 30 dní od skončenia kalendárneho roka, t.j. súbor vo formáte dbf s názvom: FAP6.DBF;
 - 10.1.3.5. rozpočty schválené zastupiteľstvom, do 30 dní od schválenia v zastupiteľstve;
 - 10.1.3.6. zmeny v schválených rozpočtoch, do 10 dní od schválenia v zastupiteľstve;
 V prípade, ak forma niektorého z dokumentov uvedených v bode 10.1.3. bude upravená zmenou právneho predpisu alebo všeobecnej praxe (najmä zmenou tlačív alebo programového vybavenia), záväzok Klienta platí aj pre dokument po príslušnej úprave.
 - 10.1.4. Klient sa ďalej zaväzuje, že bude Banke predkladať na jej požiadanie do 30 dní:
 - 10.1.4.1. špecifikáciu objemu pohľadávok a záväzkov podľa termínov splatnosti: do termínu splatnosti a po termíne splatnosti;
 - 10.1.4.2. ďalšie doklady súvisiace s finančnou situáciou Klienta alebo so zabezpečením Úveru, podľa požiadavky Banky.
 V tejto súvislosti Klient udeľuje Banke až do ukončenia úverového vzťahu podľa tejto zmluvy súhlas na overovanie vierohodnosti ním zaslaných dokladov v jeho účtovnej evidencii, ako aj u tretích osôb a využitie tohto oprávnenia sa nepovažuje za porušenie bankového tajomstva.
 - 10.1.5. Klient sa zaväzuje, že po dobu existencie zmluvného vzťahu na základe tejto zmluvy vzťahu bude cez svoje účty vedené v Banke realizovať kreditný tok finančných prostriedkov a využívať služby platobného styku a depozitné produkty poskytované Bankou, minimálne v rozsahu zodpovedajúcom podielu Banky na celkovom financovaní Klienta.
 - 10.1.6. Klient sa zaväzuje bez súhlasu Banky nevypovedať zmluvu o vedení účtu uvedeného v článku 8.3. Úverovej zmluvy počas trvania úverového vzťahu podľa tejto Úverovej zmluvy;

10.2. Negatívne záväzky

- 10.2.1. Klient sa zaväzuje, že bude žiadať súhlas Banky:
- 10.2.1.1. na prijatie akéhokoľvek iného záväzku (napr. úver, pôžička, emitovanie dlhopisov, vystavenie alebo akceptácia zmenky);
 - 10.2.1.2. na prevzatie záruky za poskytnutie návratnej finančnej výpomoci zo štátneho rozpočtu;
 - 10.2.1.3. na spisovanie notárskych zápisníc ako exekučných titulov, v ktorých Klient súhlasí s exekúciou (výkonom rozhodnutia);
 - 10.2.1.4. na predaj vlastného nehnuteľného majetku v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku;
 - 10.2.1.5. na vloženie svojho majetku alebo jeho časti do právnickej osoby v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v predchádzajúcom kalendárnom roku;
 - 10.2.1.6. na zbavenie sa závažnej časti svojho majetku, pričom za zbavenie sa časti majetku sa považuje aj dlhodobý prenájom majetku a darovanie hnuteľného majetku v hodnote vyššej ako 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v priebehu predchádzajúceho kalendárneho roka, pričom bez predchádzajúceho súhlasu neurobí príslušný právny úkon;
- 10.2.2. Klient sa zaväzuje, že bude Banku informovať do 10 dní od dňa uskutočnenia príslušného právneho úkonu o založení právnickej osoby.
- 10.2.3. Klient sa zaväzuje, že nezriadi (prípadne nerozšíri existujúce) záložné právo, vecné bremeno, predkupné právo ako vecné právo, alebo obdobnú ťarchu k vlastnému majetku bez toho, aby vopred neposkytol Banke prinajmenšom rovnaké zabezpečenie úveru;
- 10.2.4. Klient sa zaväzuje, že nebude zvyhodňovať iných svojich veriteľov pred Bankou a nebude sa počas trvania úverového vzťahu podľa tejto zmluvy zmluvne zaväzovať na zaplatenie zmluvných pokút a iných sankcií v neprimeranej výške s porovnaním s predmetom príslušnej zmluvy.
- 10.2.5. Klient sa zaväzuje, že pred začatím rokovania s tretími stranami, ktorých predmetom má byť reštrukturalizácia záväzkov z Úverovej zmluvy, prerokuje túto záležitosť s Bankou. Banka je povinná vyjadriť sa k uvedenému do 15 dní od jej prerokovania s Klientom.

11. Zábezpeka

- 11.1. Pri uzatvorení tejto zmluvy nebolo dohodnuté žiadne zabezpečenie.

12. Sankcie

12.1. Všeobecné ustanovenia

- 12.1.1. V prípade, ak Klient poruší ľubovoľnú povinnosť vyplývajúcu z Úverovej zmluvy:
- 12.1.1.1. Banka je oprávnená zvýšiť úrokovú sadzbu až do obnovenia dodržiavania povinností Klienta v rozpätí od **12 mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie 2,70 % p.a.** do **12 mesačného EURIBOR + úrokové rozpätie 3,70 % p.a.**, pričom zvýšenie sa nedotýka ustanovení o sankčných úrokoch;
 - 12.1.1.2. Banka je oprávnená požadovať od Klienta poskytnutie/rozšírenie zabezpečenia.
- 12.1.2. V prípade, ak Klient poruší niektorú z peňažných povinností vyplývajúcu z Úverovej zmluvy, môže Banka:
- 12.1.2.1. vyplniť a uplatniť zmenu Klienta
 - 12.1.2.2. uplatniť sankcie v zmysle Úverovej zmluvy
- 12.1.3. Sankcie uvedené v Úverovej zmluve môže Banka uplatniť jednotlivito aj kumulatívne
- 12.1.4. Banka je oprávnená spolplatiť prípadné upomienky zasielané Klientovi v zmysle Sadzobníka poplatkov, ktorý je platný v deň zaslania upomienky.

12.2. Omeškanie

- 12.2.1. Nezaplatená splatná časť istiny Úveru sa počnúc prvým dňom omeškania s jej zaplatením až do doby jej úplného zaplatenia úročí úrokovou sadzbou, predstavujúcou súčet aktuálnej úrokovej sadzby v zmysle bodu 3. a 5. Úverovej zmluvy a úroku z omeškania vo výške základnej úrokovej sadzby Európskej centrálnej banky, platnej k prvému dňu kedy sa klient dostal do omeškania s platením, zvýšenej o **1,00 % p. a.**
- 12.2.2. Po dni Amortizácie Úveru alebo pri predčasnom splatení Úveru na základe požiadavky Banky sa nezaplatená splatná časť istiny Úveru počnúc prvým dňom omeškania s jej zaplatením až do doby jej úplného splatenia úročí úrokovou sadzbou predstavujúcou súčet poslednej platnej úrokovej sadzby v zmysle bodu 3. a 5. Úverovej zmluvy a úroku z omeškania vo výške základnej úrokovej sadzby Európskej centrálnej banky platnej ku dňu Amortizácie, zvýšenej o **9,00 % p. a.**
- 12.2.3. Nezaplatené úroky sa sankčne spolplatiujú sadzbou **20,00 % p. a.**, platnou v prvý deň omeškania, a to až do doby ich zaplatenia.
- 12.2.4. Banka si vyhradzuje právo meniť výšku úroku z omeškania uvedeného v bodoch 12.2.1. a 12.2.2., ako aj sankčného poplatku uvedeného v bode 12.2.3. Úverovej zmluvy v rozsahu platných právnych predpisov.
- 12.2.4.1. Banka o úprave výšky úrokov z omeškania alebo sankčného poplatku Klienta upovedomí minimálne 5 pracovných dní pred účinnosťou úpravy, zverejnením novej výšky v obchodných priestoroch Banky a na internetovej stránke Banky.

12.3. Porušenie nepeňažných povinností

- 12.3.1. Ak Klient poruší ktorúkoľvek povinnosť vyplývajúcu z Úverovej zmluvy s výnimkou riadneho alebo včasného splácania Úveru, alebo ak ktorékoľvek z vyhlásení Klienta v bode 9. Úverovej zmluvy je nepravdivé alebo neúplné, Banka je oprávnená od Klienta požadovať zaplatenie zmluvnej pokuty vo výške 1% z nesplatennej istiny Úveru, minimálne **350,00 EUR**. Tým nie je dotknuté právo Banky domáhať sa náhrady spôsobenej škody v prípade, že by vzniknutá škoda prevyšovala požadovanú zmluvnú pokutu.

12.4. Predčasná splatnosť

- 12.4.1. Banka je oprávnená, a to aj bez predchádzajúceho oznámenia Klientovi, rozhodnúť o predčasnom zaplatení zostatku istiny Úveru s príslušenstvom z ktoréhokoľvek z nasledovných dôvodov:
- 12.4.1.1. Klient je v omeškani so splácaním svojho peňažného záväzku podľa Úverovej zmluvy po dobu dlhšiu ako 15 dní;
 - 12.4.1.2. Klient nedodržiaval ktorúkoľvek z povinností podľa bodov 10.1.1. a 10.1.2., alebo porušil ktorúkoľvek z povinností podľa bodov 10.2.2. až 10.2.5.;
 - 12.4.1.3. Klient bez predchádzajúceho súhlasu Banky použil poskytnuté peňažné prostriedky na iný ako dohodnutý účel;
 - 12.4.1.4. bolo rozhodnuté o predčasnom zaplatení zostatku istiny akéhokoľvek úveru alebo pôžičky s príslušenstvom poskytnutého Bankou alebo inou bankou Klientovi na základe iného zmluvného vzťahu ako je zmluvný vzťah založený na základe tejto Úverovej zmluvy;
 - 12.4.1.5. nastanú okolnosti, pre ktoré Banka môže odstúpiť od zmlúv uzavretých s Klientom počas celej doby záväzkového vzťahu podľa tejto Úverovej zmluvy;

- 12.4.1.6. na majetok Klienta sa začalo exekučné konanie alebo výkon rozhodnutia v súvislosti s pohľadávkami, ktorých výška presahuje 1/12 výnosu dane z príjmov pridelenej Klientovi v priebehu predchádzajúceho kalendárneho roka;
- 12.4.1.7. Klient vyhlási alebo uzná, že nie je schopný riadne a včas zaplatiť akýkoľvek svoj peňažný záväzok;
- 12.4.1.8. voči Klientovi bol zavedený ozdravný režim alebo nútená správa;
- 12.4.1.9. bol voči Klientovi v súvislosti s hospodárením Klienta zavedený iný režim, ktorého účelom je riešenie neschopnosti Klienta splácať splatné záväzky riadne a včas, alebo ktorý bol zavedený z dôvodu, že Klient porušuje pravidlá rozpočtového hospodárenia vyplývajúce z platných predpisov, resp. z dôvodov, že rozpočtové hospodárenie Klienta predstavuje riziko neschopnosti Klienta splácať splatné záväzky riadne a včas;
- 12.4.1.10. Klient bez súhlasu Banky urobí právny úkon uvedený v bode 10.1.6. alebo 10.2.1. Úverovej zmluvy, alebo;
- 12.4.1.11. ťubovoľné vyhlásenie Klienta podľa bodu 9. Úverovej zmluvy je nepravdivé alebo neúplné;
- 12.4.1.12. Klient si ako záložca neplní svoje povinnosti podľa Zmluvy o zriadení záložného práva uzatvorenej na zabezpečenie zaplataenia záväzkov Klienta z Úverovej zmluvy;
- 12.4.1.13. nastane Prípád nezákonnosti;
- 12.4.2. Banka je oprávnená po predchádzajúcom písomnom oznámení Klientovi, v ktorom bude stanovená dodatočná lehota na splnenie povinnosti a Klient si svoju povinnosť ani v tejto dodatočne stanovenej lehote nespĺnil, prípadne inak nezabezpečil nápravu, rozhodnúť o predčasnom zaplataení zostatku istiny Úveru s príslušenstvom z ktoréhokoľvek z nasledovných dôvodov:
 - 12.4.2.1. Klient nedodržiava ťubovoľnú povinnosť vyplývajúcu z bodov 10.1.3. až 10.1.5. Úverovej zmluvy;
 - 12.4.2.2. Klient nespláca riadne a včas iný úver alebo pôžičku poskytnutú treťou stranou;
 - 12.4.2.3. Klient nedoplní Bankou požadované zabezpečenie v prípade, ak bol povinný to vykonať;
 - 12.4.2.4. u Klienta dochádza k zhoršeniu Rizika návratnosti Úveru;
 - 12.4.2.5. Klient nespláti akýkoľvek svoj záväzok voči tretej osobe v lehote dlhšej ako 30 dní po dni splatnosti;
- 12.4.3. V rozhodnutí Banky o predčasnej splatnosti bude uvedený deň, v ktorý alebo do ktorého má Klient splatiť zostatok istiny Úveru s príslušenstvom. Deň uvedený v rozhodnutí Banky sa automaticky stane novým dňom Amortizácie Úveru, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. V prípade, ak rozhodnutie Banky o predčasnej splatnosti takýto deň neurčuje, je ním 10. pracovný deň po doručení rozhodnutia o predčasnej splatnosti Klientovi.

13. Doručovanie a reklamácie

- 13.1. Písomné podania adresované druhej zmluvnej strane budú považované za riadne podané a včas uskutočnené, ak budú doručené osobne, doporučenou poštou alebo oficiálnou kuriérskou poštou podľa ustanovení tohto článku Úverovej zmluvy na adresy uvedené v tomto článku Úverovej zmluvy, ak sa zmluvné strany nedohodnú inak.
- 13.2. Za deň a hodinu doručenia sa považuje:
 - 13.2.1. v prípade osobného doručovania: dátum a hodina uvedená na potvrdení o osobnom prevzatí;
 - 13.2.2. v prípade doručovania oficiálnou kuriérskou poštou: dátum a hodina uvedená na potvrdení o osobnom prevzatí, alebo dátum a hodina odmietnutia prevzatia preukázaná písomným potvrdením kuriérskej pošty;
 - 13.2.3. v prípade doručovania doporučenou poštou: tretí kalendárny deň nasledujúci po dni odoslania písomného podania.
- 13.3. Domnienky uvedené v bode 13.2. Úverovej zmluvy sú nevyvrátiteľné.
- 13.4. Písomné podania pre zmluvné strany budú doručované na adresy:
 - 13.4.1. Klient: **Obec Malé Trakany, Obecný úrad Malé Trakany 208, 076 42 Malé Trakany.**
 - 13.4.2. Banka: **Prima banka Slovensko, a.s., Hollého 7, 071 01 Michalovce.**
- Zmluvné strany majú právo písomne určiť inú adresu na doručovanie písomných podaní, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. Táto zmena je účinná 5 pracovných dní po doručení písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 13.5. Zmluvné strany majú právo písomne určiť inú adresu na doručovanie písomných podaní, a to bez dodatku k Úverovej zmluve. Táto zmena je účinná 5 pracovných dní po doručení písomného oznámenia druhej zmluvnej strane.
- 13.6. Z dôvodu dostupnosti na pracoviskách Banky sa zmeny Sadzobníka poplatkov Klientovi osobitne nedoručujú.
- 13.7. Reklamácie, ktoré Klient uplatňuje voči výpisom z účtu a iným písomným dokladom Banky, musia byť Banke doručené písomne, a to v lehote 30 dní odo dňa doručenia reklamovaných písomností. V opačnom prípade sa tieto písomnosti považujú za Klientom odsúhlasené.

14. Poskytovanie informácií a ochrana osobných údajov

- 14.1. Klient súhlasí s poskytnutím všetkých informácií týkajúcich sa Klienta alebo Úverovej zmluvy alebo vyplývajúcich z plnenia Úverovej zmluvy:
 - 14.1.1. osobám, ktoré majú nárok vyplývajúci z právnych predpisov,
 - 14.1.2. právnickým osobám, ktoré priamo alebo nepriamo ovládajú Banku, alebo ktoré priamo alebo nepriamo Banka ovláda,
 - 14.1.3. externým audítorom a externým právnym poradcom, pod podmienkou zabezpečenia mlčanlivosti uzatvorenej v zmluvách s týmito osobami, ak povinnosť mlčanlivosti nevyplýva zo Zákona,
 - 14.1.4. tretím osobám, ktoré vedú alebo viesť registre poskytovaných bankových úverov alebo iných bankových produktov,
 - 14.1.5. osobám, s ktorými Banka bude spolupracovať pri prípadnom vymáhaní pohľadávok vyplývajúcich z Úverovej zmluvy,
 - 14.1.6. osobám, ktoré prejavia záujem o odkúpenie pohľadávok Banky z Úverovej zmluvy a/alebo osobám na ktoré Banka postúpi pohľadávku z Úverovej zmluvy,
 - 14.1.7. tretím osobám za účelom preverenia ekonomickej stability Klienta pod podmienkou, že tretie osoby, ktorým sú poskytnuté informácie o Klientovi, sú viazané povinnosťou mlčanlivosti v zmysle platných právnych predpisov alebo na základe uzatvorenej zmluvy s Bankou;
 - 14.1.8. osobám, ktoré prejavujú záujem o postúpenie pohľadávky z tejto zmluvy, alebo ktoré nadobudnú pohľadávku z tejto zmluvy
- 14.2. Klient súhlasí, aby Banka v súvislosti s prezentovaním výsledkov svojej činnosti zverejnila informáciu o tom, že je financujúcou bankou Klienta.
- 14.3. Klient týmto udeľuje súhlas so spracovaním poskytnutých osobných údajov poskytnutých do informačného systému Banky na účely vykonávania práv a povinností zo záväzkových vzťahov s bankou a ich správy a na účely vykonávania marketingu a s ich poskytovaním do informačného systému osobám uvedeným v bode 14.1. Úverovej zmluvy, a to aj v prípade cezhraničného toku informácií do krajín, ktoré poskytujú primeranú úroveň ochrany v zmysle právnych predpisov.

14.3.1. Tento súhlas Klienta je platný a neodvolateľný počas doby stanovenej právnymi predpismi, najmenej však do doby plnenia účelu spracovania osobných údajov. Podmienkou odvolania súhlasu je preukázanie skutočnosti, že poskytnuté údaje boli spracované v rozpore so zákonom o ochrane osobných údajov. Odvolanie súhlasu je účinné až vysporiadaním všetkých práv a povinností z Úverovej zmluvy a zo zmlúv na ňu nadväzujúcich a uplynutie lehoty, po ktorú je Banka a/alebo osoba v zmysle bodu 14.1. povinná v zmysle platných právnych predpisov a opatrení uchovávať údaje o Klientovi.

15. Záverečné ustanovenia

- 15.1. Úverová zmluva sa uzatvára do splnenia všetkých záväzkov Klienta vyplývajúcich z Úverovej zmluvy.
- 15.2. Úverovú zmluvu je možné meniť len vzostupne očíslovanými písomnými dodatkami, ak nie je v Úverovej zmluve stanovené inak.
- 15.2.1. Poplatky sú splatné v deň, kedy nastane skutočnosť podliehajúca poplatku, pokiaľ Úverová zmluva alebo Sadzobník poplatkov nestanoví inak. Banka je oprávnená aj bez písomného dodatku k tejto zmluve meniť výšku, druh a okruh poplatkov uvedených v Úverovej zmluve. Každá zmena poplatkov je účinná zverejnením nového Sadzobníka poplatkov na internetovej stránke Banky a v jej prevádzkových priestoroch alebo písomným oznámením zaslaným Klientovi. Klient súhlasí a podpisom na tejto zmluve potvrdzuje, že takto menené a oznámené poplatky sú pre zmluvný vzťah, založený touto zmluvou, záväzné.
- 15.2.2. V prípade, že počas trvania úverového vzťahu dôjde k vykonaniu zmeny, ktorá má vplyv na splátkový kalendár alebo výšku splátky stanovenú na základe ustanovení tejto Úverovej zmluvy, je Banka oprávnená upraviť splátkový kalendár alebo výšku splátky na základe písomného oznámenia Klientovi, a to aj bez dodatku k Úverovej zmluve. V prípade, že nedôjde k úprave splátkového kalendára alebo výšky splátky, má sa za to, že zostatok Úveru prevyšujúci výšku stanovených splátok je splatný najneskôr v deň Amortizácie Úveru.
- 15.2.3. Ak sa niektoré ustanovenia Úverovej zmluvy stanú neplatnými alebo neúčinnými, zmluvné strany sa dohodli, že uzatvoria dodatok zmluvy, v ktorom takéto ustanovenia nahradia ustanoveniami, ktoré budú zodpovedať obsahu a účelu neplatných alebo neúčinných ustanovení.
- 15.3. Zmluvné strany sa dohodli, že Banka je oprávnená postúpiť tretej osobe svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy. Zmluvné strany sa zároveň dohodli, že Banka je oprávnená sprístupniť údaje predstavujúce bankové tajomstvo v zmysle príslušných ustanovení zákona č. 483/2001 Z.z. o bankách osobe/osobám, na ktoré hodlá previesť/prevedie svoju pohľadávku, jej časť alebo iné právo vyplývajúce z tejto úverovej zmluvy.
- 15.4. Klient potvrdzuje, že uzatvára Úverovú zmluvu na vlastný účet a že uskutočnil vlastné ohodnotenie a posúdenie s ohľadom na ekonomické výhľady a riziká financovania s využitím úrokovej sadzby na základe tejto Úverovej zmluvy a je uzročený s možnosťou úpravy úrokovej sadzby v zmysle podmienok tejto Úverovej zmluvy ako aj s prípadnými rizikami financovania s využitím úrokovej sadzby na základe tejto Úverovej zmluvy.
- 15.5. Právne pomery v Úverovej zmluve výslovne neupravené sa spravujú príslušnými ustanoveniami právneho poriadku Slovenskej republiky, predovšetkým Obchodným zákonníkom.
- 15.6. Klient vyhlasuje, že pri uzatváraní tejto zmluvy mu Banka poskytla informácie podľa § 37 ods. 2 zákona o bankách v platnom znení, a že obdržal písomnú informáciu o poplatkoch súvisiacich s touto zmluvou, ktorá tvorí súčasť tejto zmluvy.
- 15.7. Klient vyhlasuje, že (Klient vlastnoručne dopíše buď slovo "prijíma" alebo "neprijíma") návrh tejto rozhodcovskej zmluvy, podľa ktorej vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť s konečnou platnosťou v rozhodcovskom konaní Stály rozhodcovský súd Slovenskej bankovej asociácie (ďalej len „rozhodcovský súd“), pričom v prípade prijatia návrhu tejto rozhodcovskej zmluvy si je Klient vedomý, že :
- rozhodcovské konanie sa začína na základe podania žaloby na adresu sídla súdu, čo spôsobuje, že nemožno v tej istej veci konať a rozhodovať na súde alebo pred iným rozhodcovským súdom,
 - konanie má neverejný a písomný charakter,
 - rozhodcovský rozsudok je konečným rozhodnutím, ktorý má po nadobudnutí právoplatnosti rovnaké účinky ako právoplatný rozsudok všeobecného súdu.
- V prípade uzavretia vyššie uvedenej rozhodcovskej zmluvy sa zmluvné strany zároveň dohodli, že rozsudok rozhodcovského súdu bude záväzný pre zmluvné strany, že v stanovených lehotách splnia všetky povinnosti uložené v rozhodcovskom rozsudku, ktorý nie je možné zrušiť z dôvodov ako pri obnove konania podľa osobitného zákona.
- Toto ustanovenie sa nedotýka práva Klienta, ktorý je spotrebiteľom, domáhať sa svojich práv aj na všeobecnom súde, s čím je Banka uzročená. Pokiaľ Klient návrh rozhodcovskej zmluvy neprijíma, vzájomné spory, ktoré by medzi zmluvnými stranami v budúcnosti vznikli v súvislosti s touto zmluvou, je príslušný prejednať a rozhodnúť všeobecný súd.
- 15.8. Banka vydala Všeobecné obchodné podmienky Prima banka Slovensko, a.s. a Obchodné podmienky pre úvery právnickým osobám a fyzickým osobám podnikateľom, samosprávam a vlastníkom bytov a nebytových priestorov – Prima banka Slovensko, a.s. Obe tieto obchodné podmienky boli zverejnené na webovom sídle Banky. Klient potvrdzuje, že sa so znením oboch týchto obchodných podmienok oboznámil a súhlasí s nimi. Obe tieto obchodné podmienky sú nedeliteľnou súčasťou Úverovej zmluvy a tvoria časť jej obsahu. To isté platí aj pre každú zmenu obchodných podmienok a každé ďalšie obchodné podmienky, ktoré tieto obchodné podmienky nahradia. Odchýlne dojednania, ktoré sú obsiahnuté v Úverovej zmluve majú prednosť pred znením obchodných podmienok.

Článok II.
Záverečné ustanovenia

1. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmeny vyplývajúce z tohto Dodatku č. 4 k **Prvý municipálny úver, Zmluva o úvere č. 22/063/03** vyjadrujú vôľu zmluvných strán, nie sú im známe okolnosti, ktoré by ho robili neplatným a na znak súhlasu pripájajú podpisy osôb oprávnených konať v ich mene.
2. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni, kedy bolo Banke preukázané zverejnenie tohto dodatku podľa zákona č. 211/2000 Z. z., a to predložením písomného potvrdenia o zverejnení, alebo zverejnením tohto dodatku v Obchodnom vestníku na základe žiadosti Banky, podľa toho, ktorá z týchto skutočností nastane skôr.
3. Vypracovanie Dodatku č. 4 k Úverovej zmluve **je bez poplatku.**

V Michalovciach, dňa 27.11.2017

Prima banka Slovensko, a.s.

Meno a priezvisko:

Funkcia:

Podpis:

Meno a priezvisko:

Funkcia:

Podpis:

Ing. Alena Harbuľáková
firemný bankár

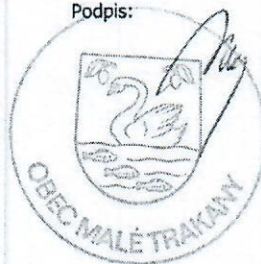
V Michalovciach, dňa 27.11.2017

Klient: Obec Malé Trakany

Meno a priezvisko: **Ing. Csilla Bálintová**

Funkcia: **starostka obce**

Podpis:



Ing. Csilla Bálintová